Rut

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיְהִי	בִּימֵי	שְׁפֹּט	הַשֹּׁפְטִים	וַיְהִי	רָעָב	בָּאָרֶץ	וַיֵּלֶךְ	אִישׁ	מִבֵּית־לֶחֶם	יְהוּדָה	לָגוּר
ሆነ	ቀን	ፈረደ	ፈረደ	ሆነ	ረሃብ	ምድር	ሄደ	ሰው	ቤተልሔም	ይሁዳ	ኖረ
H1961	H3117	H8199	H8199	H1961	H7458	H0776	H3212	H0376	H1035	H3063	

בִּשְׂדֵי	מוֹאָב	הוּא	וְאִשְׁתּוֹ	וּשְׁנֵי	בָנָיו׃
ሜዳ	ሞአብ	እሱ	ሴት	ሁለት	ልጅ
	H4124	H1931	H0802	H8147	

እንዲህም ሆነ፤ መሳፍንት ይፈርዱ በነበረ ጊዜ በአገሩ ላይ ራብ ሆነ። አንድ ሰውም ከሚስቱና ከሁለቱ ልጆቹ ጋር በሞዓብ ምድር ሊቀመጥ ከቤተ ልሔም ይሁዳ ተነሥቶ ሄደ።

2

וְשֵׁם	הָאִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	נָעֳמִי	וְשֵׁם	שְׁנֵי־	בָנָיו	מַחְלוֹן	וְכִלְיוֹן	אֶפְרָתִים
ስም	ሰው	ኤሊሜሌክ	ስም	ሴት	ናኦሚ	ስም	ሁለት	ልጅ	ማሕሎን	ኪልዮን	ኤፍራታዊ
H8034	H0376	H0458	H8034	H0802	H5281	H8034	H8147		H4248	H3630	H0673

לֶחֶם־מִבֵּית	יְהוּדָה	וַיָּבֹאוּ	שְׂדֵי־	מוֹאָב	וַיְהִיו־	שָׁם׃
ቤተልሔም	ይሁዳ	መጣ	ሜዳ	ሞአብ	ሆነ	እዚያ
H1035	H3063	H0935		H4124	H1961	H8033

የሰውዮውም ስም አቤሜሌክ፥ የሚስቱም ስም ኑኃሚን፥ የሁለቱም ልጆች ስም መሐሎንና ኬሌዎን ነበረ፤ የቤተ ልሔም ይሁዳም የኤፍራታ ሰዎች ነበሩ። ወደ ሞዓብም ምድር መጡ በዚያም ተቀመጡ።

3

וַיָּמָת	אֱלִימֶלֶךְ	אִישׁ	נָעֳמִי	וַתִּשָּׁאֶר	הִיא	וּשְׁנֵי	בָנֶיהָ׃
ሞተ	ኤሊሜሌክ	ሰው	ናኦሚ	ቀረ	እሱ	ሁለት	ልጅ
H4191	H0458	H0376	H5281	H7604	H1931	H8147	

የኑኃሚንም ባል አቤሜሌክ ሞተ፤ እርስዋና ሁለቱ ልጆችዋ ቀሩ።

4

וַיִּשְׂאוּ	לָהֶם	נָשִׁים	מֹאֲבִיּוֹת	שֵׁם	הָאַחַת	עָרְפָּה	וְשֵׁם	הַשֵּׁנִית	רוּת	וַיֵּשְׁבוּ	
ነሣ	-ለ-እነሱ	ሴት	-እና--ያ-Moabites	ስም	አንድ	ሞአባዊት	ስም	ሁለተኛ	ሩት	ኖረ	
H5375		H0802	H4125	H8034	H0259	H6204	H8034	H8145	H7327	H3427	

שָׁם	כְּעֶשֶׂר	שָׁנִים׃
እዚያ	አስር	ዓመት
H8033	H6235	H8141

እነርሱም ከሞዓባውያን ሴቶች ሚስት አገቡ፤ የአንዲቱ ስም ዖርፋ የሁለተኛይቱም ስም ሩት ነበረ። በዚያም አሥር ዓመት ያህል ተቀመጡ።

5

וַיָּמוּתוּ	גַם־	שְׁנֵיהֶם	מַחְלוֹן	וְכִלְיוֹן	וַתִּשָּׁאֶר	הָאִשָּׁה	מִשְּׁנֵי	יְלָדֶיהָ	וּמֵאִישָׁהּ׃	
ሞተ	ደግሞ	ሁለት	ማሕሎን	ኪልዮን	ቀረ	ሴት	ሁለት	ልጅ	ሰው	
H4191	H1571	H8147	H4248	H3630	H7604	H0802	H8147	H3206	H0376	

መሐሎንና ኬሌዎንም ሁለቱ ሞቱ፤ ሴቲቱም ከሁለቱ ልጆችዋና ከባልዋ ተለይታ ቀረች።

6

וַתָּקָם	הִיא	וְכַלֹּתֶיהָ	וַתָּשָׁב	מִשְּׂדֵי	מוֹאָב	כִּי	שָׁמְעָה	בִשְׂדֵה	מוֹאָב	כִּי־	פָקַד	יְהוָה	אֶת־	עַמּוֹ
ተነሣ	እሱ	ምራቱ	ተመለሰ	ሜዳ	ሞአብ	ምክንያቱም	ሰማ	ሜዳ	ሞአብ	ምክንያቱም	ቆጠረ	እግዚአብሔር	(את)	ሕዝብ
	H1931	H3618	H7725		H4124		H8085		H4124			H3068	H0853	

לָתֶת	לָהֶם	לָחֶם׃	
ሰጠ	-ለ-እነሱ	ዳቦ	
H5414		H3899	

እርስዋም በሞዓብ ምድር ሳለች እግዚአብሔር ሕዝቡን እንደ ጐበኘ እንጀራም እንደ ሰጣቸው ስለ ሰማች፥ ከሞዓብ ምድር ልትመለስ ከሁለቱ ምራቶችዋ ጋር ተነሣች።

7

וַתֵּצֵא	מִן־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	הָיְתָה־	שָׁמָּה	וּשְׁתֵּי	כַלֹּתֶיהָ	עִמָּהּ	וַתֵּלַכְנָה	בַּדֶּרֶךְ	לָשׁוּב
ወጣ	-ከ	ቦታ	ያ	ሆነ	እዚያ	ሁለት	ምራቱ	-ከ-ጋር	ሄደ	መንገድ	ተመለሰ
H3318		H4725		H1961	H8033	H8147	H3618		H3212	H1870	H7725

אֶל־	אֶרֶץ	יְהוּדָה׃
-ወደ	ምድር	ይሁዳ
H0413	H0776	H3063

እርስዋም ከሁለቱ ምራቶችዋ ጋር ከተቀመጠችበት ስፍራ ወጣች፤ ወደ ይሁዳም ምድር ሊመለሱ በመንገድ ሄዱ።

8

וַתֹּאמֶר	נָעֳמִי	לִשְׁתֵּי	כַלֹּתֶיהָ	לֵכְנָה	שֹּׁבְנָה	אִשָּׁה	לְבֵית	אִמָּהּ	[יעשה]	(יַעַשׂ)	יְהוָה
አለ	ናኦሚ	ሁለት	ምራቱ	ሄደ	ተመለሰ	ሴት	ቤት	እናት	አደረገ	አደረገ	እግዚአብሔር
H0559	H5281	H8147	H3618	H3212	H7725	H0802		H0517			H3068

עִמָּכֶם	חֶסֶד	כַּאֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	עִם־	הַמֵּתִים	וְעִמָּדִי׃	
-ከ-ጋር	ቸርነት	እንደ	አደረገ	-ከ-ጋር	ሞተ	-ከ-ጋር	
					H4191		

ኑኃሚንም ምራቶችዋን። ሂዱ፥ ወደ እናቶቻችሁም ቤት ተመለሱ፤ በእኔና በሞቱት እንዳደረጋችሁ፥ እግዚአብሔር ቸርነት ያድርግላችሁ።

9

יִתֶּן	יְהוָה	לָכֶם	וּמְצֶאן	מְנוּחָה	אִשָּׁה	בֵּית	אִישָׁהּ	וַתִּשָּׁק	לָהֶן	וַתִּשָּׂאנָה	
ሰጠ	እግዚአብሔር	-ለ-እናንተ	አገኘ	ዕረፍት	ሴት	ቤት	ሰው	ይታዘዝ	-ለ-እነሱ	ነሣ	
H5414	H3068		H4672	H4496	H0802		H0376			H5375	

קוֹלָן	וַתִּבְכֶּינָה׃
ድምፅ	አለቀሰ
	H1058

እግዚአብሔር በየባላችሁ ቤት ዕረፍት ይስጣችሁ አለቻቸው። ሳመቻቸውም፤ ድምፃቸውንም ከፍ አድርገው አለቀሱ።

10

וַתֹּאמַרְנָה־	לָּהּ	כִּי־	אִתָּךְ	נָשׁוּב	לְעַמֶּךָ׃
አለ	-ለ-እርሷ	ምክንያቱም	-ከ-ጋር	ተመለሰ	ሕዝብ
H0559			H0854	H7725	

እነርሱም። ከአንቺ ጋር ወደ ሕዝብሽ እንመለሳለን አሉአት።

11

וַתֹּאמֶר	נָעֳמִי	שֹׁבְנָה	בְנֹתַי	לָמָּה	תֵלַכְנָה	עִמִּי	הַעוֹד־	לִי	בָנִים	בְּמֵעַי	וְהָיוּ
አለ	ናኦሚ	ተመለሰ	ልጆት	ምን	ሄደ	-ከ-ጋር	ገና	-ለ-እኔ	ልጅ	ውስጥህ	ሆነ
H0559	H5281	H7725	H1323	H4100	H3212		H5750			H4578	H1961

לָכֶם	לַאֲנָשִׁים׃
-ለ-እናንተ	ሰው
	H0376

ኑኃሚንም አለች። ልጆቼ ሆይ፥ ተመለሱ፤ ለምን ከእኔ ጋር ትሄዳላችሁ? ባሎቻችሁ የሚሆኑ ልጆች በሆዴ አሉኝን?

12

שֹׁבְנָה	בְנֹתַי	לֵכְן	כִּי	זָקַנְתִּי	מִהְיוֹת	לְאִישׁ	כִּי	אָמַרְתִּי	יֶשׁ־	לִי	תִקְוָה
ተመለሰ	ልጆት	ሄደ	ምክንያቱም	አረጀን	ሆነ	ሰው	ምክንያቱም	አለ	አሉ	-ለ-እኔ	hope
H7725	H1323	H3212		H2204	H1961	H0376		H0559	H3426		

גַּם	הָיִיתִי	הַלַּיְלָה	לְאִישׁ	וְגַם	יָלַדְתִּי	בָנִים׃
ደግሞ	ሆነ	ሌሊት	ሰው	ደግሞ	ወለደ	ልጅ
H1571	H1961	H3915	H0376	H1571	H3205	

ልጆቼ ሆይ፥ ተመለሱ፤ ባል ለማግባት አርጅቻለሁና ሂዱ፤ ተስፋ አለኝ ብል፥ ዛሬ ሌሊትስ እንኳ ባል ባገባ፥ ወንዶች ልጆችም ብወልድ፥

13

וְהַלָּהֵן	תְּשַׁבְּרְנָה	עָד	אֲשֶׁר	יִגְדְּלוּ	הַלָּהֵן	תָּעָגֵנָה	לִבְלְתִּי	הֱיוֹת
ስለዚህ	would-you-be-shut-up	እስከ	ያ	ያድግ	ስለዚህ	would-you-wait	ከስከ	ሆነ
H3860	H5704	H1431	H3860	H5702	H1115	H1961		

לְאִישׁ	אַל	בְּנֹתַי	כִּי־	מַר־	לִי	מְאֹד	מִכֶּם	כִּי־	יָצְאָה	בִי	יַד־
ሰው	አል	ልጆት	ምክንያቱም	-እና-አስቆጡት	-ለ-እኔ	ብዙ	-ከ	ምክንያቱም	ወጣ	-በ-እኔ	እጅ
H0376	H0408	H1323		H4843		H3966			H3318		H3027

יְהוָה׃
እግዚአብሔር
H3068

> እነርሱ እስኪያድጉ ድረስ ትቆያላችሁን? ስለ እነርሱስ ባል ማግባት ትተዋላችሁን? ልጆቼ ሆይ፥ እንዲህ አይደለም፤ የእግዚአብሔር እጅ በእኔ ወጥቶአልና ከእናንተ የተነሣ እጅግ ተመርሬአለሁ።

14

וַתִּשֶּׂנָה	קוֹלָן	וַתִּבְכֶּינָה	עוֹד	וַתִּשַּׁק	עָרְפָּה	לַחֲמוֹתָהּ	וְרוּת	דָּבְקָה
ነሣ	ድምፅ	አለቀሰ	ገና	ይታዘዝ	ሞአባዊት	-የ-እሷ-mother-in-law	ሩት	ይደርስብኝ
H5375		H1058	H5750		H6204	H2545	H7327	H1692

בָּהּ׃
-በ-እርሷ

> ድምፃቸውንም ከፍ አድርገው እንደ ገና አለቀሱ፤ ዖርፋም አማትዋን ሳመች፤ ሩት ግን ተጠጋቻት።

15

וַתֹּאמֶר	הִנֵּה	שָׁבָה	יְבִמְתֵּךְ	אֶל־	עַמָּהּ	וְאֶל־	אֱלֹהֶיהָ	שׁוּבִי	אַחֲרֵי
አለ	እነሆ	ተመለሰ	የእሱ-እህት-in-ሕግ	-ወደ	ሕዝብ	-ወደ	አምላክ	ተመለሰ	በኋላ
H0559	H2009	H7725	H2994	H0413		H0413	H0430	H7725	

יְבִמְתֶּךָ׃
የእሱ-እህት-in-ሕግ
H2994

> ኑኃሚንም። እነሆ፥ ባልንጀራሽ ወደ ሕዝብዋና ወደ አማልክትዋ ተመልሳለች፤ አንቺም ደግሞ ከባልንጀራሽ ጋር ተመለሽ አለቻት።

16

וַתֹּאמֶר	רוּת	אַל־	תִּפְגְּעִי־	בִּי	לְעָזְבֵךְ	לָשׁוּב	מֵאַחֲרָיִךְ	כִּי	אֶל־	אֲשֶׁר	תֵּלְכִי
አለ	ሩት	አል	-እና-ለምኑ	-በ-እኔ	ተወ	ተመለሰ	በኋላ	ምክንያቱም	-ወደ	ያ	ሄደ
H0559	H7327	H0408	H6293			H7725			H0413		H3212

אֵלֵךְ	וּבַאֲשֶׁר	תָּלִינִי	אָלִין	עַמֵּךְ	עַמִּי	וֵאלֹהַיִךְ	אֱלֹהָי׃
ሄደ	-በ-ያ	አደረ	አደረ	ሕዝብ	ሕዝብ	አምላክ	አምላክ
H3212						H0430	H0430

> ሩትም። ወደምትሄጅበት እሄዳለሁና፥ በምታድሪበትም አድራለሁና እንድተውሽ ከአንቺም ዘንድ እንድመለስ አታስቸግሪኝ፤ ሕዝብሽ ሕዝቤ፥ አምላክሽም አምላኬ ይሆናል፤

17

בַּאֲשֶׁר	תָּמוּתִי	אָמוּת	וְשָׁם	אֶקָּבֵר	כֹּה	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לִי	וְכֹה	יֹסִיף	כִּי
-በ-ያ	ሞተ	ሞት	እዚያ	ቀብር	እንዲህ	አደረገ	እግዚአብሔር	-ለ-እኔ	እንዲህ	ጠመረ	ምክንያቱም
	H4191	H4191	H8033	H6912	H3541		H3068		H3541	H3254	

הַמָּוֶת	יַפְרִיד	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ׃
ሞቴ	ለየ	-በ-መካከል	-በ-መካከል
H4194	H6504	H0996	H0996

> በምትሞችበትም ስፍራ እሞታለሁ፥ በዚያም እቀበራለሁ፤ ከሞት በቀር አንቺንና እኔን አንዳች ቢለየን እግዚአብሔር ይህን ያድርግብኝ እንዲሁም ይጨምርብኝ አለች።

18

וַתֵּרֶא	כִּי־	מִתְאַמֶּצֶת	הִיא	לָלֶכֶת	אִתָּהּ	וַתֶּחְדַּל	לְדַבֵּר	אֵלֶיהָ׃
አየ	ምክንያቱም	ይበረታል	እሱ	ሄደ	-ከ-ጋር	አቀመ	ተናገረ	-ወደ
H7200		H0553	H1931	H3212	H0854	H2308	H1696	H0413

> ኑኃሚንም ከእርስዋ ጋር ለመሄድ እንደ ቈረጠች ባየች ጊዜ እርስዋን ከመናገር ዝም አለች።

19

וַתֵּלַכְנָה	שְׁתֵיהֶם	עַד־	בֹּאָנָה	לְבֵית	לֶחֶם	וַיְהִי	כְּבֹאָנָה	לְבֵית־לֶחֶם	וַתֵּהֹם	כָּל־
ሄደ	ሁለት	እስከ	መጣ	ቤተልሔም	ሆነ	መጣ	ቤተልሔም	and-was-stirred	ሁሉ
H3212	H8147	H5704	H0935	H1035	H1961	H0935	H1035	H1949	H3605

הָעִיר	עֲלֵיהֶן	וַתֹּאמַרְנָה	הֲזֹאת	נָעֳמִי׃
ከተማ	-በ	አለ	ይህ	ናኦሚ
		H0559	H2063	H5281

ሁሉቱም እስከ ቤተ ልሔም ድረስ ሄዱ። ወደ ቤተ ልሔምም በደረሱ ጊዜ የከተማይቱ ሰዎች ሁሉ ስለ እነርሱ። ይህች ኑኃሚን ናትን? እያሉ ተንጫጩ።

20

וַתֹּאמֶר	אֲלֵיהֶן	אַל־	תִּקְרֶאנָה	לִי	נָעֳמִי	קְרֶאן	לִי	מָרָא	כִּי־	הֵמַר
አለ	-ወደ	አል	ጠራ	-ለ-እኔ	ናኦሚ	ጠራ	-ለ-እኔ	Mara	ምክንያቱም	-እና-አስቆጡት
H0559	H0413	H0408	H7121		H5281	H7121		H4755		H4843

שַׁדָּי	לִי	מְאֹד׃
ሁሉን-ቻይ-አምላክ	-ለ-እኔ	ብዙ
H7706		H3966

እርስዋም። ሁሉን የሚችል አምላክ አስመርሮኛልና ማራ በሉኝ እንጂ ኑኃሚን አትበሉኝ።

21

אֲנִי	מְלֵאָה	הָלַכְתִּי	וְרֵיקָם	הֱשִׁיבַנִי	יְהוָה	לָמָּה	תִקְרֶאנָה	לִי	נָעֳמִי	וַיהוָה
እኔ	ሞሉ	ሄደ	ባዶ-እጅ	ተመለሰ	እግዚአብሔር	ምን	ጠራ	-ለ-እኔ	ናኦሚ	እግዚአብሔር
H0589	H4392	H1980	H7387	H7725	H3068	H4100	H7121		H5281	H3068

עָנָה	בִּי	וְשַׁדָּי	הֵרַע	לִי׃
ይመልሳል	-በ-እኔ	ሁሉን-ቻይ-አምላክ	ታበድሉ	-ለ-እኔ
		H7706		

በሙላት ወጣሁ፥ እግዚአብሔርም ወደ ቤቴ ባዶዬን መለሰኝ፤ እግዚአብሔር አዋርዶኛልና፥ ሁሉንም የሚችል አምላክ አስጨንቆኛልና ኑኃሚን ለምን ትሉኛላችሁ? አለቻቸው።

22

וַתָּשָׁב	נָעֳמִי	וְרוּת	הַמּוֹאֲבִיָּה	כַלָּתָהּ	עִמָּהּ	הַשָּׁבָה	מִשְּׂדֵי	מוֹאָב	וְהֵמָּה	בָּאוּ
ተመለሰ	ናኦሚ	ሩት	-እና--ያ-Moabites	ምራቱ	-ከ-ጋር	ተመለሰ	ሜዳ	ሞአብ	እነሱ	መጣ
H7725	H5281	H7327	H4125	H3618		H7725		H4124	H1992	H0935

לֶחֶם	בִּתְחִלַּת	קְצִיר	שְׂעֹרִים׃
ቤተልሔም	-በ-መጀመሪያ	ምርት-የ	ሰገራ
H1035	H8462		H8184

ኑኃሚንም ከእርስዋም ጋር ከሞዓብ ምድር የተመለሰችው ሞዓባዊቱ ምራትዋ ሩት ተመለሱ። የገብስም መከር በተጀመረ ጊዜ ወደ ቤተልሔም መጡ።